

Principali informazioni sull'insegnamento	
Titolo insegnamento	Lingua e traduzione – Lingua russa 2a annualità
Corso di studio	Comunicazione linguistica e interculturale (L-12) MEDIAZIONE INTERCULTURALE
Crediti formativi	7
Denominazione inglese	Russian Language and Translation 2
Obbligo di frequenza	La frequenza non è obbligatoria ma fortemente consigliata
Lingua di erogazione	Italiano e russo
a.a.	2018-19

Docente responsabile	Nome Cognome	Indirizzo Mail
	Simone Guagnelli	simone.guagnelli@uniba.it

Dettaglio crediti formativi	Ambito disciplinare	SSD	Crediti
	Lingue e traduzioni	L-LIN/21	7

Modalità di erogazione	
Periodo di erogazione	Annuale
Anno di corso	III anno
Modalità di erogazione	Didattica frontale

Organizzazione della didattica	
Ore totali	175
Ore di corso	49
Ore di studio individuale/lettorato	126

Calendario	
Inizio attività didattiche primo semestre	01 ottobre 2018
Fine attività didattiche primo semestre	21 dicembre 2018
Inizio attività didattiche secondo semestre	25 febbraio 2019
Fine attività didattiche secondo semestre	25 maggio 2019

Syllabus	
Prerequisiti	Aver superato l'esame di Lingua e traduzione - Lingua russa 1. Solo gli studenti che hanno superato l'esame di "Lingua e traduzione - Lingua russa 1" posso sostenere l'esame di "Lingua e traduzione - Lingua russa 2".
Risultati di apprendimento attesi	Gli studenti devono sviluppare le loro capacità di lettura, comprensione e ascolto, tanto nel russo scritto che in quello orale. Devono inoltre conoscere gli aspetti teorici generali relativi agli argomenti grammaticali proposti durante il corso. Alla fine del corso gli studenti devono raggiungere un livello B1/B2 del CEFR (Common European Framework of Reference for Languages).

	<ul style="list-style-type: none"> • Adeguata conoscenza e comprensione dell'italiano e del russo, sia a livello scritto che orale. • Saper utilizzare un dizionario monolingue russo sia per il livello scritto che per quello orale. <p>Capacità di applicare le scelte morfologiche, sintattiche, grammaticali e lessicali in fase di traduzione da e verso il russo scritto e gli atti comunicativi orali riguardanti gli aspetti linguistici e culturali insegnati durante il corso.</p>
Contenuti di insegnamento	<p>Numerali cardinali, ordinali e collettivi: declinazione e uso; Concordanze tra verbo e numerali cardinali; Ora e date; Complementi di tempo; Forma breve degli aggettivi, Comparativo e Superlativo degli aggettivi; Verbi con la particella riflessiva; Il futuro dei verbi; Approfondimento sugli aspetti dei verbi; Verbi di movimento senza e con prefissi spaziali e temporali</p>

Programma	
Testi di riferimento	<p>Perillo, Caratozzolo, Selisceva, "Lingua russa. Corso teorico-pratico" (Cacucci 2010)</p> <p>Langran John, "Molodec! Parliamo russo 2", (Hoepli 2012)</p>
Note ai testi di riferimento	
Metodi didattici	<p>Didattica frontale (49 ore), da integrare a conferenze e appuntamenti sulla lingua russa nell'ambito del festival letterario «Pagine di Russia», che si terrà a Bari presumibilmente nell'autunno del 2018.</p> <p>Uso della piattaforma e-learning (dove saranno peraltro inseriti materiali ulteriori rispetto ai testi di riferimento).</p> <p>Didattica laboratoriale durante il dottorato (dott.ssa Inna Sokolova)</p>
Metodi di valutazione	Esame scritto propedeutico all'esame orale
Criteri di valutazione	<p>L'esame scritto (è consentito l'utilizzo di soli dizionari monolingue) dura 4 ore.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comprensione di un testo russo con domande a risposta chiusa • Traduzioni di frasi dall'italiano al russo <p>L'esame orale prevede la spiegazione, da parte dello studente, di una serie di regole grammaticali e una conversazione in lingua russa con la lettrice</p>
Altro	I non frequentanti sono invitati a prendere contatto quanto prima con il docenete

simone.guagnelli@uniba.it

Ricevimento: giovedì 9.30-12.30 (4° piano,
Area Slavistica, studio 3)

Pagina web istituzionale:

[http://www.uniba.it/docenti/guagnelli-
simone/attivita-didattica](http://www.uniba.it/docenti/guagnelli-simone/attivita-didattica)